
Содержание

1 Общие указания по технике безопасности	89
2 Информация об изделии	90
2.1 Объем поставки	90
2.2 Технические условия	90
2.3 Технические характеристики	91
3 Монтаж	91
4 Пуско-наладочные работы	92
4.1 Загрузка мобильного приложения	92
4.2 Подключение мобильного приложения	92
5 Устранение неисправностей	93
6 Охрана окружающей среды и утилизация	94
7 Указания по защите данных	95

1 Общие указания по технике безопасности

Правила техники безопасности

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил. Несоблюдение инструкций может привести к имущественному ущербу и/или травмам персонала и может представлять опасность для жизни.

- ▶ Проверьте комплект поставки на наличие повреждений. Устанавливайте только детали без дефектов.
- ▶ Выполняйте требования сопутствующих инструкций на компоненты установки, дополнительное оборудование и запчасти.
- ▶ Перед выполнением любых работ: обесточьте установку отключением всех фаз.
- ▶ Не устанавливайте прибор во влажных помещениях.
- ▶ Место установки должно располагаться на высоте не более 2000 м над уровнем моря.
- ▶ Соблюдайте другие указания по безопасности, приведенные в технической документации внутренних блоков.

2 Информация об изделии

Шлюз позволяет очень просто управлять самыми важными функциями внутреннего блока с помощью мобильного приложения Bosch HomeCom Easy на смартфоне.

Можно по-прежнему использовать пульт дистанционного управления внутренним блоком.

Шлюз можно встраивать в следующие внутренние блоки:

- Climate 3000i
- Climate 5000i
- Climate 6000i
- Climate Line 5000i
- Climate 5000i U/L (4C)

В сочетании с принадлежностями для подключения G 10 CLC шлюз совместим со следующими внутренними блоками:

- Climate 5000i U/L (4CC, D, CF)

2.1 Объем поставки

Рис. 1:

- [1] Шлюз
- [2] Набор печатной документации для изделия
- [3] QR-код с данными соединения

2.2 Технические условия

Операционная система	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Роутер	Стандартный роутер, работающий с сигналами на частоте 2,4 ГГц
Стандарт WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Точные данные о версии см. в магазине приложений.

Таб. 1

2.3 Технические характеристики

	Единица измерения	Значение
U	V _{DC}	5
P _{max}	Вт	2,5
f (RF)	ГГц	2,4 (802.11 b/g/n) (P = макс. + 20 дБм)
T _{amb}	°C	-20 ... 50
Шина	–	UART (универсальный асинхронный приёмопередатчик)
Класс IP	–	IP40

Таб. 2

3 Монтаж



ОПАСНО

Угроза для жизни от удара электрическим током!

При касании деталей, находящихся под напряжением, возможен удар электрическим током.

- ▶ Перед монтажом этого изделия: отключите подачу сетевого напряжения к внутреннему блоку.
- ▶ Перед пуском в эксплуатацию: установите пластиковые крышки электроники.

- ▶ Установите шлюз во внутренний блок (→ рис. 2– 17).

-или-

- ▶ При использовании Climate 5000i U/L (4CC, D, CF): подключите шлюз посредством принадлежностей для подключения (→ рис. 18 = техническая документация на принадлежности для подключения G 10 CLC).



В комплект поставки внутренних блоков типа Climate 5000i U/L (4C) (→ рис. 12– 17) входят держатель шлюза (H) и соединительный кабель (G). Принадлежности для подключения G 10 CLC не требуются.

- ▶ Сохраните QR-код с данными о соединении. Для этого наклейте QR-код на внутренний блок или, при необходимости, на пульт дистанционного управления (→ рис. 19).
- ▶ Загрузите мобильное приложение и подключите его.

4 Пуско-наладочные работы

4.1 Загрузка мобильного приложения

Мобильное приложение Bosch HomeCom Easy можно загрузить в магазине приложений Apple App Store для ОС iOS, а также магазине приложений Google Play Store для ОС Android. Убедитесь, что на вашем смартфоне установлена всегда самая последняя версия приложения, чтобы пользоваться преимуществами обновленных функций и систем безопасности.

- ▶ Сканируйте QR-код (→ рис. 20).

4.2 Подключение мобильного приложения

Условия:

- Шлюз установлен во внутреннем блоке или принадлежностях для подключения и подключен.
- Сигнал WLAN имеет достаточный уровень для подключения устройства к сети Интернет. При слабом сигнале используйте WLAN-повторитель.
- Подготовьте пульт дистанционного управления (с кнопкой WLAN).
- ▶ Загрузите мобильное приложение Bosch HomeCom Easy и запустите его (→ рис. 21).
Мобильное приложение при первом применении поможет поэтапно выполнить процесс соединения.

5 Устранение неисправностей

Проблема	Состояние	Помощь
Невозможно управлять внутренним блоком через приложение.	Шлюз онлайн	Проверьте настройки в приложении.
	Шлюз офлайн	→ Шлюз остается выключенным.
Шлюз остается выключенным.	Внутренний блок показывает символ WLAN.	Проверьте интернет-подключение роутера.
	Внутренний блок не показывает символ WLAN.	▶ Проверьте настройки безопасности роутера. ▶ Убедитесь, что шлюз отображается в конфигурации роутера. ▶ Установите роутер ближе или используйте WLAN-повторитель.
Сопряжение со смартфоном не требуется.	Неподдерживаемая модель смартфона (например, OnePlus 5T).	Используйте другой смартфон.
	Модель смартфона поддерживается, проблема с подключением.	▶ Используйте правильные данные регистрации. ▶ Используйте WLAN вместо мобильной передачи данных. ▶ Деактивируйте службы смартфона.
	Модель смартфона поддерживается, но роутер не найден.	▶ Установите роутер ближе или используйте WLAN-повторитель. ▶ Настройте частоту сигнала роутера на значение 2,4 ГГц.

Проблема	Состояние	Помощь
Переадресация порта	Переадресация порта на роутере не работает.	Установите порт 5222, 443 или 80.
Подключен неправильный роутер.	Должен быть подключен другой роутер.	Выключите роутер или сбросьте настройки в приложении.

Таб. 3

6 Охрана окружающей среды и утилизация

Охрана окружающей среды - это основной принцип деятельности предприятий группы Bosch.

Качество изделий, экономичность и охрана окружающей среды — равнозначные для нас цели. Мы строго соблюдаем законы и правила охраны окружающей среды. Для охраны окружающей среды мы с учетом экономических аспектов применяем наилучшую технику и материалы.

Упаковка

При изготовлении упаковки мы учитываем национальные правила утилизации упаковочных материалов, которые гарантируют оптимальные возможности для их переработки.

Все используемые упаковочные материалы являются экологичными и подлежат вторичной переработке.

Отслужившее свой срок электрическое и электронное оборудование



Этот знак означает, что продукт не должен утилизироваться вместе с другими отходами, а должен быть доставлен в пункты сбора отходов для обработки, сбора, переработки и утилизации.

Этот знак распространяется на страны, в которых действуют правила в отношении электронного лома, например, "Европейская директива 2012/19/EG об отходах электрического и электронного оборудования". Эти правила устанавливают рамочные условия, применимые к возврату и утилизации отработанного электронного оборудования в каждой стране.

Поскольку электронные устройства могут содержать опасные вещества, они требуют ответственной утилизации, чтобы минимизировать потенциальный ущерб окружающей среде и опасность для здоровья человека. Кроме того, утилизация электронного лома помогает сберечь природные ресурсы.

За более подробной информацией об экологически безопасной утилизации отработанного электрического и электронного оборудования обращайтесь в местные органы власти, в компанию по утилизации отходов или к продавцу, у которого вы приобрели изделие.

Дополнительную информацию можно найти здесь:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

7 Указания по защите данных

Чтобы обеспечить дистанционный контроль и управление системой обогрева/вентиляции с помощью данного изделия, требуется интернет-подключение. После подключения к интернету данное изделие автоматически устанавливает соединение с сервером. При этом данные о соединении, в первую очередь IP-адрес, автоматически передаются в Bosch Thermotechnik GmbH и обрабатываются там. Настроить обработку данных можно, вернув заводские установки данного изделия. Дальнейшие указания по обработке данных приведены в приведенном ниже заявлении о защите данных и в интернете.

Зміст

1	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	129
2	Дані про виріб	130
2.1	Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки	130
2.2	Комплект поставки	130
2.3	Технічні передумови	131
2.4	Технічні характеристики	131
3	Монтаж	132
4	Введення в експлуатацію	133
4.1	Завантаження програми	133
4.2	Підключення додатку	133
5	Усунення несправностей	133
6	Захист довкілля та утилізація	135
7	Вказівки щодо захисту даних	136

1 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки

Монтаж має виконувати компетентний фахівець відповідно до чинних приписів. Недотримання цих норм може призвести до пошкодження майна та/або тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перевірте комплект поставки на цілісність.
Установлюйте тільки деталі, що не мають дефектів.
- ▶ Дотримуйтеся супроводжувальних інструкцій до компонентів системи, додаткових комплектуючих та запасних частин.
- ▶ Перед початком будь-яких робіт вимкніть напругу на всіх полюсах системи.
- ▶ Не дозволяється встановлювати виріб у приміщеннях із підвищеним рівнем вологості.
- ▶ Місце монтажу має знаходитися на висоті не більше 2000 м над рівнем моря.
- ▶ Дотримуйтеся інших вказівок з техніки безпеки, наведених у Технічній документації до внутрішніх блоків.

2 Дані про виріб

Шлюз дає змогу дуже просто керувати головними функціями внутрішнього блока зі смартфона, користуючись програмою Bosch HomeCom Easy.

Крім того, можна використовувати пульт дистанційного керування внутрішнім блоком.

Встановлення шлюзу передбачено у таких внутрішніх блоках:

- Climate 3000i
- Climate 5000i
- Climate 6000i
- Climate Line 5000i
- Climate 5000i U/L (4C)

Разом із комплектом з'єднувального приладдя G 10 CLC шлюз сумісний з такими внутрішніми блоками:

- Climate 5000i U/L (4CC, D, CF)

2.1 Спрощений сертифікат відповідності щодо радіотехніки

Таким чином, Bosch Thermotechnik GmbH заявляє, що G 10 CL-1 з бездротовою технологією, описаний у цьому посібнику, відповідає Директиві «Технічного регламенту радіообладнання, № 355 від 24.05.2017» (TR RED).

Повний текст документу про відповідність продукції доступний на веб-сайті: www.bosch-climate.com.ua.

2.2 Комплект поставки

Мал. 1:

- [1] Шлюз
- [2] Комплект інструкцій
- [3] QR-код із параметрами підключення

2.3 Технічні передумови

Операційна система	• Android¹⁾ • IOS¹⁾
Маршрутизатор	Стандартний маршрутизатор із сигналом 2,4 ГГц
Стандарт WLAN	IEEE 802.11b/g/n

1) Докладніше про версію можна дізнатися у магазині додатків.

Таб. 1

2.4 Технічні характеристики

	Одиниця вимірювання	Значення
U	V _{пост.}	5
P _{макс.}	Вт	2,5
f (RF)	ГГц	2,4 (802.11 b/g/n) (P = макс. + 20 dBm)
T _{зовн.}	°C	-20 ... 50
BUS	–	UART
Клас IP	–	IP40

Таб. 2

3 Монтаж



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека для життя через ураження електричним струмом!

Доторкання до деталей, які перебувають під напругою, може призвести до ураження електричним струмом.

- ▶ Перед установкою цього виробу: від'єднайте внутрішній блок від мережевої напруги.
- ▶ Перед введенням в експлуатацію: встановіть кожухи електронних приладів.

- ▶ Встановіть шлюз у внутрішньому блоці (→ мал. 2 – 17).

-або-

- ▶ Для блока Climate 5000i U/L (4CC, D, CF): під'єднайте шлюз за допомогою комплекту з'єднувального приладдя (→ мал. 18 = технічна документація на комплект з'єднувального приладдя G 10 CLC).



Внутрішні блоки типу Climate 5000i U/L (4C) (→ мал. 12 – 17) мають у комплекті поставки тримач (H) шлюзу та з'єднувальний кабель (G). Комплект з'єднувального приладдя G 10 CLC не потрібен.

- ▶ Надійно зберігайте QR-код із параметрами з'єднання. Для цього наклейте QR-код на внутрішній блок або за необхідності — на інструкцію з експлуатації (→ мал. 19).
- ▶ Завантажте та підключіть додаток.

4 Введення в експлуатацію

4.1 Завантаження програми

Програму Bosch HomeCom Easy можна завантажити у Apple App Store для iOS і у Google Play Store для Android. Переконайтеся, що на смартфоні встановлено останню версію, щоб мати змогу використовувати оновлення функцій та системи безпеки.

- ▶ Відскануйте QR-код (→ Мал. 20).

4.2 Підключення додатку

Передумови:

- Шлюз встановлено та підключено у внутрішньому блоці або у з'єднувальному приладді.
- Потужності сигналу WLAN достатньо для встановлення Інтернет-з'єднання. Якщо сигнал слабкий, використовуйте повторювач WLAN.
- Увімкніть дистанційне керування (кнопкою WLAN).
- ▶ Завантажте додаток Bosch HomeCom Easy та запустіть її (→ мал. 21). Під час першого використання програма виконає з вашою допомогою покроковий процес з'єднання.

5 Усунення несправностей

Проблема	Статус	Усунення
Не вдається керувати внутрішнім блоком за допомогою додатку.	Шлюз в режимі "онлайн"	Перевірити налаштування у додатку.
	Шлюз в автономному режимі	→ Шлюз залишається в автономному режимі.

Проблема	Статус	Усунення
Шлюз залишається в автономному режимі.	Внутрішній блок відображає символ WLAN.	Перевірити з'єднання маршрутизатора з мережею Інтернет.
	Внутрішній блок не відображає символ WLAN.	▶ Перевірити налаштування безпеки маршрутизатора. ▶ Перевірити, чи відображається шлюз у конфігурації маршрутизатора. ▶ Перемістити маршрутизатор ближче або використовувати повторювач WLAN.
Немає спрження зі смартфоном.	Смартфон не підтримується (наприклад, OnePlus 5T).	Використовувати інший смартфон.
	Смартфон підтримується, але є проблема у встановленні зв'язку.	▶ Введіть правильні дані для авторизації. ▶ Замість мобільних даних використовувати WLAN. ▶ Вимкнути службу геолокації.
	Смартфон підтримується, але маршрутизатор не знайдено.	▶ Перемістити маршрутизатор ближче або використовувати повторювач WLAN. ▶ Налаштувати частоту сигналу маршрутизатора на 2,4 ГГц.
Переадресування порту	Не працює функція переадресування порту на маршрутизаторі.	Встановити порт 5222, 443 або 80.
Встановлено з'єднання з неналежним маршрутизатором.	Слід встановити зв'язок з іншим маршрутизатором.	Вимкнути маршрутизатор або скинути налаштування у програмі.

Таб. 3

6 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи компаній Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів та приписів щодо захисту довкілля. Для захисту довкілля ми використовуємо найкращі з точки зору промисловості матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.



Цей символ є дійсним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного

обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та безпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Більш детальну інформацію див.:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

7 Вказівки щодо захисту даних

Щоб використовувати дистанційний контроль і дистанційне керування системи опалення / охолодження за допомогою цього виробу, потрібно з'єднання з мережею Інтернет. Після з'єднання з мережею Інтернет даний виріб автоматично встановлює зв'язок із сервером. При цьому автоматично передаються параметри з'єднання, наприклад IP-адреса; ці параметри обробляє компанія Bosch Thermotechnik GmbH. Обробку можна зупинити шляхом скидання налаштувань цього виробу до заводських. Додаткові вказівки щодо обробки даних наведені у заяві про конфіденційність, що надано нижче, та у Інтернеті.



Ми, компанії із групи Роберт Бош (Robert Bosch) (зокрема, ТОВ «Роберт Бош Лтд», місцезнаходження: 02152, м. Київ, пр-т П.Тичини 1-в, офіс A701; DPO@bosch.com; info@ua.bosch.com; Телефон +380 (44) 490-2400, Факс +380 (44) 490-2486), обробляємо інформацію про товар та його встановлення, технічні дані та дані про з'єднання, дані зв'язку, реєстрацію товару та дані історії клієнта, що можуть вважатись персональними даними.

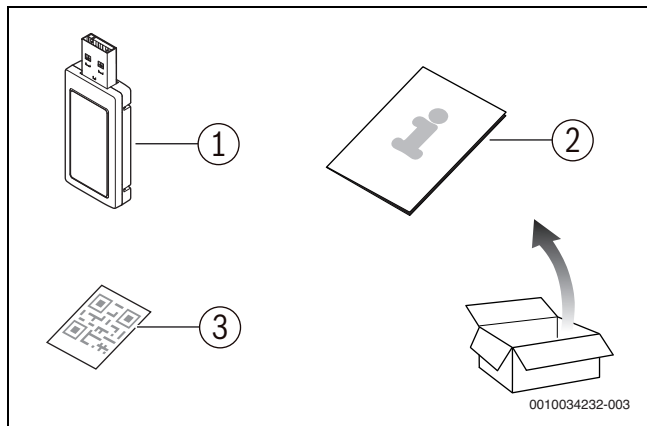
Ми обробляємо такі дані із законною метою, котра не обов'язково вимагає наявності згоди суб'єкта персональних даних, а може здійснюватися на інших правових підставах відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» (далі «Закон»), - щоб забезпечити функціональність товару (на підставі п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб виконати наш обов'язок з нагляду за товарами та з міркувань безпеки товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб захистити наші права у зв'язку з питаннями гарантії та реєстрації товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону) та щоб проаналізувати розповсюдження нашого товару та надати індивідуальну інформацію та пропозиції, пов'язані з товаром (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону).

Для продажу товарів та надання маркетингових послуг, ведення договорів, обробки платежів, програмування, розміщення даних та послуг гарячої лінії, ми можемо замовляти та передавати Ваші персональні дані зовнішнім постачальникам послуг та/або компаніям групи Роберт Бош (Robert Bosch).

У деяких випадках, але лише за умови забезпечення належного захисту даних, персональні дані можуть передаватися третім особам, розташованим за межами України та Європейського економічного простору. Додаткова інформація надається на запит (контакти ТОВ «Роберт Бош Лтд» вказано вище).

Ви можете також зв'язатися з нашою Уповноваженою особою по захисту персональних даних (Група Роберт Бош) за адресою: Уповноважена особа по захисту персональних даних, Роберт Бош ГмбХ, (Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY - Німеччина).

Ви маєте право заперечувати щодо обробки персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації, або коли персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу. Щоб скористатися своїми правами, зв'яжіться з нами. Текст Закону, яким передбачено Ваші права, доступний на сайті Парламенту: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17>. Щоб отримати додаткову інформацію, будь ласка, скористайтесь QR-кодом.

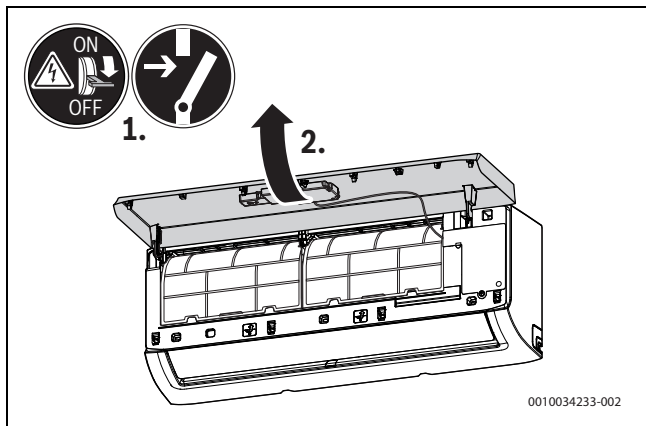


1

Climate 3000i	 
Climate 5000i	A A
Climate Line 5000i	
Climate 6000i	 
	B B
Climate 5000i U/L (4C)	 
	C C
Climate 5000i U/L (4CC, D, CF) (G 10 CLC)	 
	D D

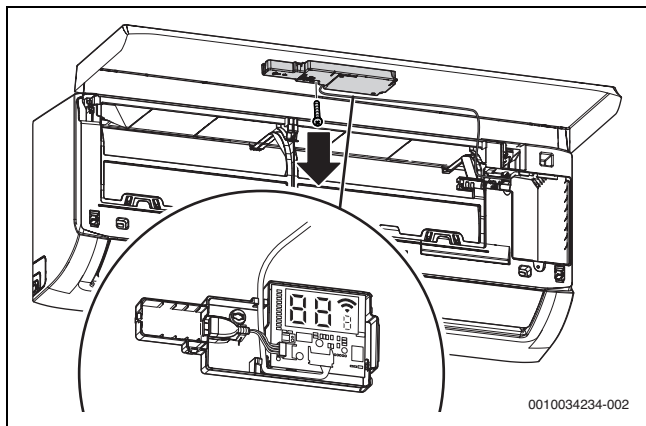
4

A: Climate 3000i/Climate 5000i/Climate Line 5000i

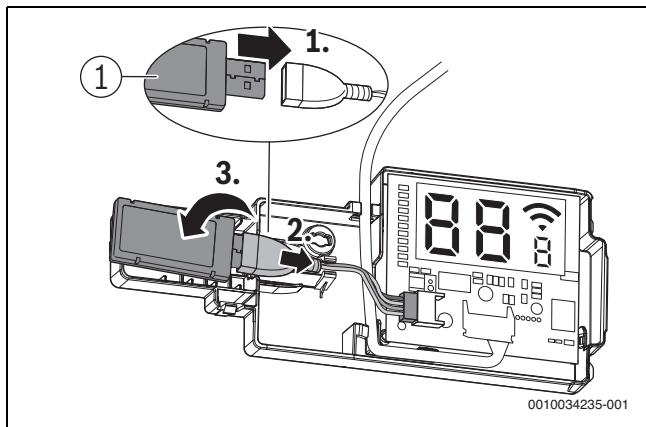


2

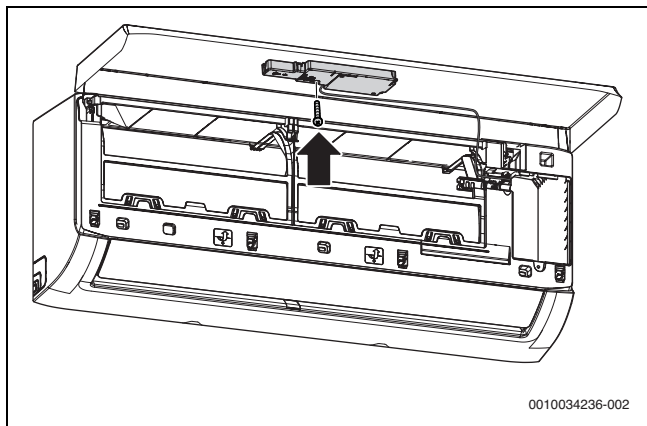
A



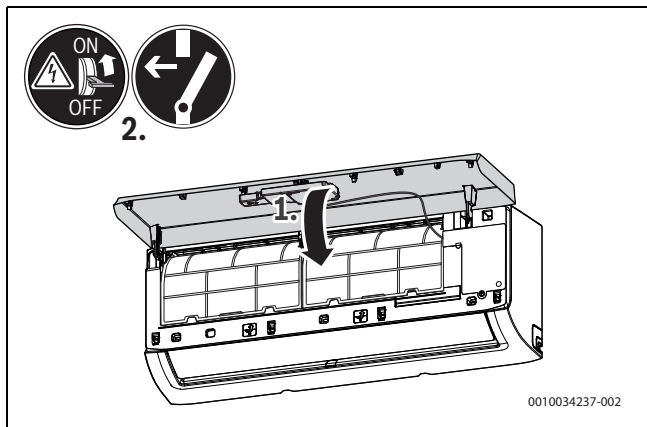
3 **A**



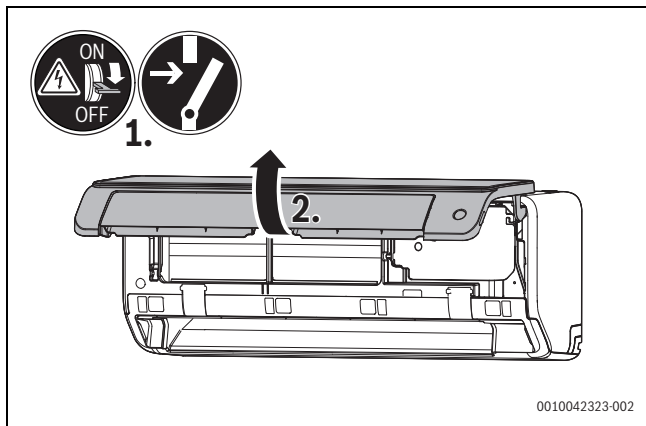
4 **A**



5 **A**

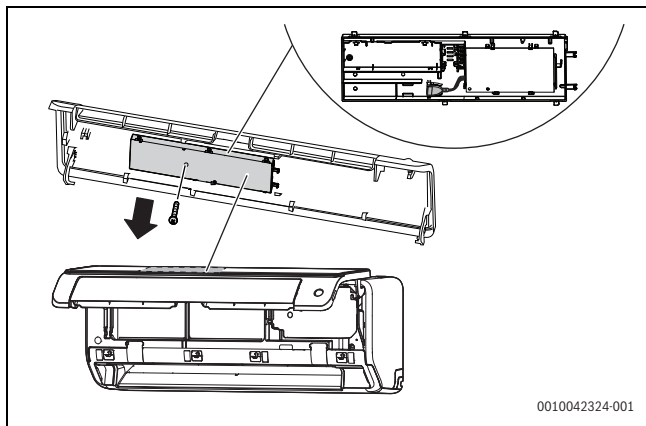


6 **A**

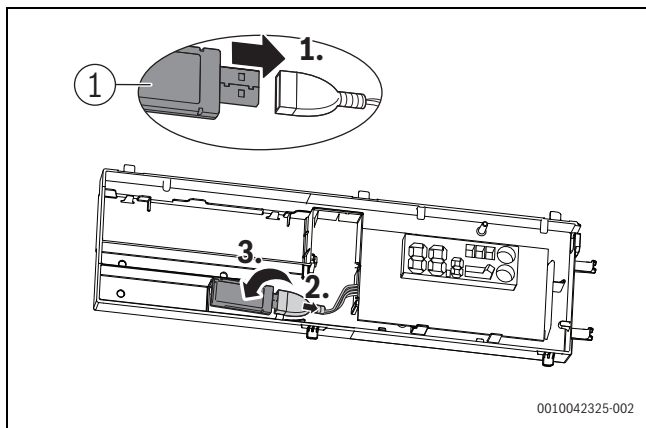
B: Climate 6000i

7

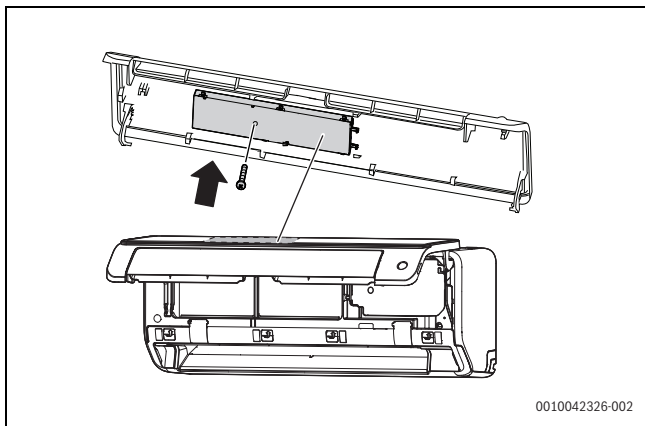
B



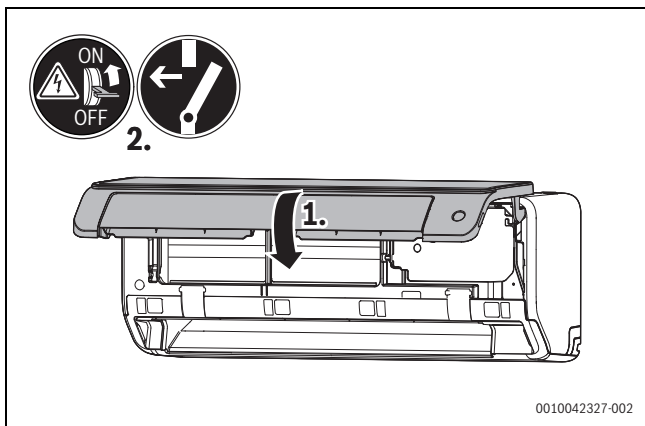
8 **B**



9 **B**

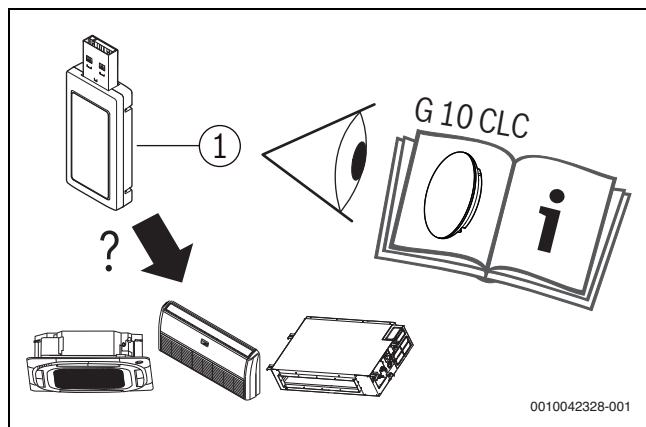


10 **B**



11 **B**

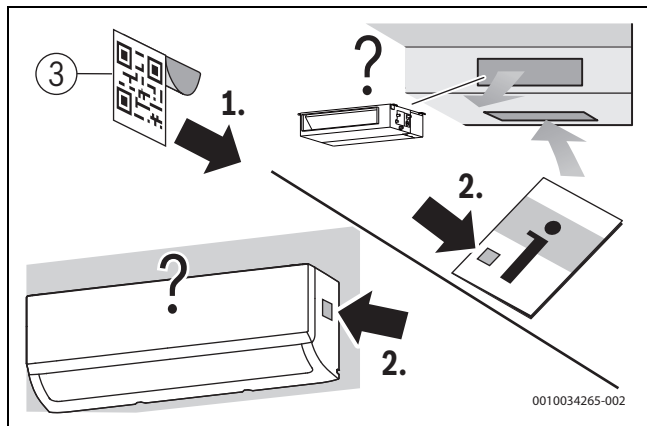
D: Climate 5000i U/L (4CC, D, CF)



18

D

Bosch HomeCom Easy App





Download Bosch HomeCom Easy App



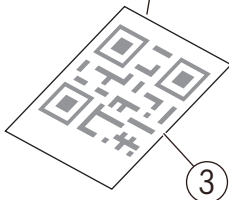
0010032805-001

20

1.



2.



3

0010034266-002

21